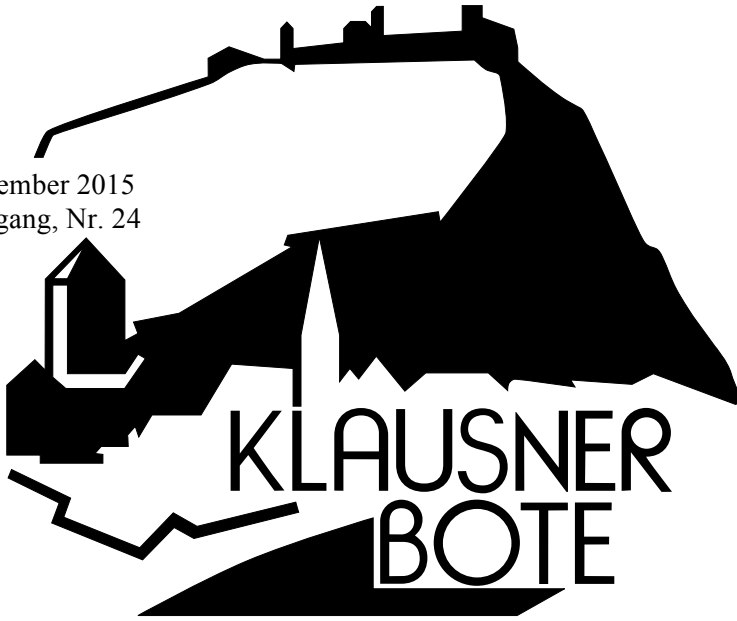




21. November 2015
31. Jahrgang, Nr. 24



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- | | | |
|---------------|---------------|---|
| Mi/mi | 25.11. | Kathreinmarkt in Klausen <i>Mercato a Chiusa</i> |
| Sa/sab | 28.11. | Grosser mittelalterlicher Umzug um 16.30 durch die Altstadt <i>Grande sfilata medievale alle ore 16.30 nel centro storico</i> |
| Do/gio | 05.12. | Eröffnung Krippenausstellung Bezirk in der Galerie Kusstatscher in Klausen um 14.00 Uhr |



Aktion der | Campagna della:
Wirtschaftsgenossenschaft Klausen
Soc. Coop. Economica Chiusa

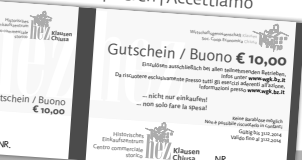


Für Firmen ein passendes Weihnachtsgeschenk für die eigenen Mitarbeiter. Steuerlich absetzbar bis zu 258,23 € pro Mitarbeiter.
info@wgk.bz.it – Infos unter www.wgk.bz.it
Tel. 334 6648754

Die Gutscheine sind einlösbar in folgenden Betrieben · I buoni possono essere riscossi nei seguenti esercizi:

- Mersi Deco
- Juwelier Mair
- Imbiss Herbert
- Blumen Fink
- Apotheke Aichner Jörg
- Tabak Pancheri
- Meraner Fashion
- Kaffee Reiserer
- Elektro Oberrauch
- Boutique Glamour
- Café Nussbaumer
- Schuhwaren Delmonego
- Vorhauser Martin
- Kindermode Benetton
- Opitex Italia GmbH
- Restaurant Pizzeria Vogelweide
- Bar Mary
- Heimtextilien Lambacher
- Hotel Restaurant Brunnerhof
- Auto Hofer
- Sport Trocker
- Garage Lewisch
- Elektro Lutz
- Gasthof Restaurant Klostersepp
- Blumen Schenk
- Boutique KARTINA
- Stadttcafé
- Bikeplus
- Buchhandlung Weger
- Textilreinigung Schwingshackl
- Fillsystems
- Versicherungsbüro Pericles
- Bäckerei Überbacher
- Nuit Lingerie
- Obst und Gemüse Obermarzoner
- Gasslbräu
- Vinothek Divino
- Restaurant Pizzeria Torggkeller
- Hoorschneider
- Obst und Gemüse Hartmann
- Despar der Hochrainer Gabriele
- Dekoartikel Plieger
- Salon Sasso
- Salon Laura
- Eisacktaler Kellerei
- Bastelwaren Messner
- Muwit | Web- & Mediendesign
- KR Studio
- Hair Lounge
- Klausen Express
- Bar Pub Aquarium
- Claudio Foto Atelier
- Trocker Kommunikation
- Camping Gamp
- Beauty & Wellness Mati
- Restaurant Grauer Bär
- Studio Orange
- Hotel Restaurant „Der Rierhof“
- Spitalerhof
- Tintenfass Tattoo
- Atelier Sabrina

Wir akzeptieren | Accettiamo



RICHTIGSTELLUNG - RETTIFICAZIONE

Betreffend unsere Mitteilung über die Schließung des Schalters der Agentur der Einnahmen in Brixen mit Ende dieses Jahres möchten wir festhalten, dass nur der bei der Agentur der Einnahmen untergebrachte **Schalter der Equitalia geschlossen** wird. Die Agentur der Einnahmen bietet weiterhin ihre Dienste in Brixen an.

*In riferimento alla nostra comunicazione riguardante la chiusura dello sportello dell'Agenzia delle Entrate a Bressanone alla fine di quest'anno constatiamo che verrà **chiuso** solamente **lo sportello dell'Equitalia** che si trova negli uffici dell'Agenzia delle Entrate. Per i servizi dell'Agenzia delle Entrate sarà sempre possibile recarsi agli sportelli a Bressanone.*

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI DI CHIUSA NATIONALER CARABINIEREVERBAND KLAUSEN

Il Direttivo A.N.C. – Sezione di Chiusa organizza la tradizionale “Festa di San Nicolò” per i figli dei soci. L'incontro è fissato per il giorno

05 dicembre 2015 alle ore 18.45
*presso la **Sede Sociale** in via Stazione 18.*

Nella prenotazione dev'essere comunicato il nome del bambino/a con età non superiore ai 12 anni ed il numero complessivo dei familiari accompagnatori. In questa occasione ci sarà la presenza di San Nicolò, accompagnato dai Krampus, che consegnerà il sacchettino con i dolciumi e frutta ad ogni bambino/a. La festa terminerà con un ristoro per tutti i presenti.

*Le prenotazioni si accettano entro e **NON** oltre il **02-12-2015** mediante i seguenti strumenti d'informazione, per dar modo agli organizzatori di preparare il tutto.*

☎SMS: 338-8368361

☎SMS: 346-8603960

☎E-MAIL: anc.chiusa@gmail.com

La quota di partecipazione sarà minima.

Vi aspettiamo numerosi con i vostri bambini. Arrivederci alla Festa di San Nicolò!!

Il Direttivo

KRIPPENFREUNDE SÜDTIROL – ORTSGRUPPE KLAUSEN

Liebe Klausnerinnen und Klausner,

wir laden Sie herzlich zur Eröffnung unserer Krippenausstellung in die Galerie Kusstatscher (Oberstadt) und zur Einweihung der neu gebauten Krippen ein.

Die Einweihung erfolgt am Samstag, 12.12.2015 um 15.00 Uhr.

Die Ausstellung ist an folgenden Wochenenden geöffnet:

12. Dezember von 15.00 bis 18.00 Uhr ,

13. Dezember von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Es würde uns freuen, Sie auch bereits am 5. Dezember um 14.00 Uhr zur Eröffnung Krippenausstellung des Bezirks begrüßen zu dürfen. Auch diese findet in der Galerie Kusstatscher statt. Die Ausstellung ist an folgenden Tagen für interessiert Krippenfreunde zugänglich:

am 5. 12. 2015 von 14.00 - 18.00 Uhr

am 6. 12. 2015 bis 08.12.2015 von 10.00 – 12.00 Uhr und von 14.00 – 18.00 Uhr

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme der Bevölkerung.

Die Ortsgruppe Klausen im Verband der Krippenfreunde Südtirols
mit dem Obmann Walter Untermarzoner



PITTSCHIELER

KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureneinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschieler

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns

Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506

info@pittschieler.com

www.pittschieler.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**



VOLKSBUHNE KLAUSEN

Die **Volksbühne Klausen** spielt eine Komödie in drei Akten von Frank Ziegler
Regie: Ingrid Porzner

ZUM STÜCK

Werner Wäscher engagiert eine Detektivin, um seine vermeintlich untreue Frau überwachen zu lassen. Auch Karin Wäscher engagiert einen Detektiv, denn ihre Mutter hat Werner mit der Detektivin Andrea Magnum gesehen und hält sie für seine Geliebte. Leider klärt sich das Mißverständnis nicht so schnell, denn beide Detektive glänzen nicht unbedingt durch Scharfsinn und Einfallsreichtum. Noch dümmmer stellt sich nur noch Jago an, ein kleiner Dealer mit großer Klappe. Kompliziert wird die Situation außerdem durch den Umzug der Oma und ihre schrillen Innenarchitektinnen, die ihre Nasen in alles hineinstecken müssen ...

AUFFÜHRUNGSTERMINE

Premiere am Freitag 20. November 2015 um 20.00 Uhr

Sonntag, 22. November 2015 um 17.00 Uhr

Mittwoch, 25. November 2015 um 20.00 Uhr

Samstag, 28. November 2015 um 20.00 Uhr

Sonntag, 29. November 2015 um 17.00 Uhr

EINTRITT

€ 9 Erwachsene | € 5 Kinder bis 14 Jahre

Die Aufführungen finden im Dürersaal in Klausen statt.

KARTENVORVERKAUF

Papierladen Klausen, Tel. [0472-847760](tel:0472-847760) | Mobil [339 4972884](tel:3394972884)

VINZENZKONFERENZ ZUM HL. JOSEF KLAUSEN *CONFERENZA S. VINCENZO CHIUSA*

Für Ihre Spenden am Friedhof anlässlich des Allerheiligenfestes ein aufrichtiges Vergelt's Gott. Mit diesen Einnahmen werden wir auch weiterhin in unserer Umgebung diskret helfen können, wo die Beiträge der öffentlichen Hand nicht ausreichen und wo Notfälle, in Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen und den Betroffenen selbst, überwunden werden können.

Mille Grazie per la Vs. offerta presso l'entrata del cimitero in occasione della festività di Tutti i Santi. Con queste offerte potremo aiutare anche in futuro, nei nostri dintorni e sempre discretamente, laddove i contributi pubblici non bastano e dove, casi di emergenza possono essere risolti anche in collaborazione con altre organizzazioni e con gli interessati stessi.

VERGELT'S GOTT – MILLE GRAZIE

Der „Suppenonntag“, den die Pfarrcaritasgruppe Klausen am Sonntag, den 8. November 2015 im Saal der Vereine in der Mittelschule angeboten hat, war wieder ein voller Erfolg! Der Reinerlös von 1.440,00 € bleibt zum Teil in Klausen, um zu verhindern, dass der Haushalt unserer Pfarrei wieder ein Negativsaldo aufweist. Der Rest des Reinerlöses geht an die Freiwilligen (Verein Volontarius), welche die Flüchtlinge am Brenner mit dem Lebensnotwendigsten versorgen.

Vergelt's Gott allen, die gekommen sind und durch ihre Spenden zu diesem Erfolg beigetragen haben und allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die für den reibungslosen Ablauf gesorgt haben.

Ein besonderer Dank gilt folgenden Betrieben, die durch ihre Suppen und Sachspenden diese Aktion ermöglicht haben: **Rierhof, Klostersepp, Hienghof, Brunnerhof, Gasslbräu, Walter v. d. Vogelweide, Torggkeller, Stadtkaffee, Spitalerhof, Cafè zur Traube Ossanna Getränkevertrieb, Eisdiel CB, Bäckerei Trocker, Bäckerei Helmut Hofer, UND nicht zuletzt** mehreren Frauen aus Klausen, die Kuchen und anders zur Verfügung gestellt haben.

Ein Dank auch den Vereinen, die den Saal und die Küchen kostenlos zur Verfügung gestellt haben.

Für die Pfarrcaritasgruppe Klausen
Der Vorsitzende Oswald Untermarzoner

La cosiddetta „domenica delle minestre“ che il Gruppo della Caritas Parrocchiale di Chiusa ha organizzato il 08-11-2015 anche quest'anno ha avuto un grande successo: il ricavato di 1.440,00 € quest'anno - in parte - rimane a Chiusa per impedire che il bilancio della ns. parrocchia sia di nuovo negativo. Il resto verrà versato ai volontari (Associazione Volontarius) che assistono i profughi nella stazione di Brennero.

Mille grazie a tutti che sono intervenuti e che hanno dato un'offerta ed a tutte le collaboratrici e collaboratori e soprattutto anche alle **suddette ditte e diverse Signore** del posto, le quali, con i loro prodotti, hanno reso possibile questo successo.

Grazie anche alle Associazioni che hanno messo a disposizione gratuitamente le loro cucine.

Per il Gruppo della Caritas Parrocchiale di Chiusa
Il Presidente Oswald Untermarzoner

Kreativtermine – mittwochs von 14.30 – 17.00

- 25.11.2015 Adventkalender (Anmeldung innerhalb 20. November!)
- 27.11.2015 Adventkranz binden (Freitag Vor- und Nachmittag) – für Erwachsene
- 02.12.2015 Weidenkerzen
- 09.12.2015 Teelichter

Bitte **Anmeldung bei Anni 347 3190690** (damit wir Mitarbeiterinnen und Materialeinsatz optimal einplanen können!)

Während der Kreativnachmittage bieten wir Kleinkindbetreuung durch unsere Mitarbeiterin Julia an.

Kostenbeitrag Kreativ: 5 € + Materialspesen

Spielesachmittag am Sonntag, 22. November 2015

organisiert das Elki in Zusammenarbeit mit dem Verein „väter aktiv“ einen **Spielesachmittag für Väter und Kinder** (Alter bis ca. 14 Jahre). Es werden verschiedene Brett- Kartenspiele und einiges mehr angeboten – mit Spielebegleitung. Auch für einen kleinen Imbiss und Kleinkindbetreuung ist gesorgt. Unkostenbeitrag: € 5,00

Anmeldung bei Martina telefonisch/SMS unter 338 980 9282 oder via e-mail: klausen@elki.bz.it

Tragecafé am Donnerstag, 26. November 2015

Von 9.30 – 11.00 Uhr: Gemütliches Zusammensitzen mit unseren 2 ClauWi® Trageberaterinnen **Kathrin und Silvia**. Informations-Erfahrungsaustausch zu Tragehilfen und Tragetechniken. Kostenlose Teilnahme. Keine Anmeldung erforderlich.

Wintertauschmarkt! Alles rund um Wintersport und -bekleidung

Wir wurden von einem goldenen und warmen Herbst verwöhnt, aber der nächste Winter kommt bestimmt! Wer hat noch gut erhaltene Wintersportartikel im Keller und warme Winterkleider im Schrank?

Das Elki bietet seinen Mitgliedern die Möglichkeit, am **Samstag, 5. Dezember 2015**, gebrauchte Wintersport und -bekleidung für Kinder von 0 – 14 Jahren im **Dürersaal zwischen 9.00 und 16.00 Uhr** zu verkaufen. Standmiete Tisch: € 5,00
Tischreservierung: e-mail klausen@elki.bz.it oder Tel. 328 351 0709 (Monika, abends)

Mittelalterliche
Weihnacht

Klausen



Chiusa
**Natale
Medievale**



SAMSTAG – SABATO
28.11.2015
Großer Mittelalterlicher
Umzug durch die Altstadt
*Grande corteo medievale
per il centro storico*
ore 16.30 Uhr

27.+28.+29.11.
4.+5.+6.+7.+8.12.
11.+12.+13.12.
18.+19.+20.12.

FR/VE: ore 15. – 19.00 Uhr

SA-SO/SA-DO: ore 10. – 19.00 Uhr



www.mittelalterliche-weihnacht.it
www.natale-medievale.it



SPORTSCHÜTZENGILDE KLAUSEN

Aufgrund der baulichen Maßnahmen im Knappensaal Bergamt und des dadurch entstandenen Zugangsverbot zum Schießstand ist es der Sportschützengilde Klausen leider nicht möglich, heuer das Nikolaus -Schiessen auszurichten.

Es verbleibt mit freundlichen Grüßen, Oberschützenmeister Willi Heidenberger

BEIRAT FÜR CHANCENGLEICHHEIT COMITATO PER LE PARI OPPURTUNITÀ

Kostenlose Schnupperstunde „Women Safety Training“

Kostenloser Selbstverteidigungskurs der Sektion Yoseikan Budo des SSV Brixen **am Dienstag, 24. November 2015 um 20.30 Uhr in der Turnhalle /Wegmacherhaus, Marktplatz 1, Klausen.**

Interessierte Mädchen und Frauen können an einer kostenlosen Schnupperstunde teilnehmen, bei der professionelle Kampfkunstexperten wichtige Aspekte der Selbstverteidigung zeigen und erläutern.

„Women Safety Training“ una lezione gratuita

La sezione Yoseikan Budo dell'SSV Brixen offre la possibilità di partecipare gratuitamente ad una lezione di difesa personale.

Martedì 24 novembre 2015 alle ore 20.30 nella palestra/Wegmacherhaus, Piazza Mercato nr. 1, Chiusa, professionisti esperti dell'arte del combattimento saranno a disposizione delle donne e delle ragazze interessate per mostrare loro gli aspetti più importanti della difesa personale.

Organisiert von der Gemeinde Klausen - Beirat für Chancengleichheit
Organizzato dal Comune di Chiusa - Comitato per le Pari Opportunità

FORSTINSPEKTORAT BRIXEN

Forsttagsatzungen

Bei der Forstsatzung entscheidet der Direktor des Forstinspektorates über die schriftlichen Meldungen bezüglich der beabsichtigten Holzschlägerungen, der Ausübung der Weide auf Weidegründen, der Weide im Wald sowie auf degradierten und anderen Nutzungen. Die Meldungen können vor den Forstsatzen an die jeweiligen Forststation gerichtet oder bei der Forstsatzung direkt vorgebracht werden.

Beabsichtigte Holzschlägerungen im Rahmen des 10 jährigen Hiebsatzes können auch zu einem anderen Zeitpunkt bei der Forst gemeldet werden (Amtsstunden Montag 8.00 bis 12.30 und Freitag von 8.00 bis 9.00 Uhr)



HERBERT PIXNER PROJEKT

FINEST HANDCRAFTED MUSIC FROM THE ALPS

AM 03. DEZEMBER 2015
IM NEUEN CASTANEUM
FELDTHURNS
EINLASS AB 19:00 UHR
KONZERT: 20:00 UHR

Kartenverkauf:
In allen Raiffeisenfilialen
Südtirols
Preis: € 28,00.

PRESENTED BY TOURISMUSVEREIN
& GEMEINDE FELDTHURNS



SCHNEE VON GESTERN

Ein untypisches Weihnachtskonzert mit eigens komponierten Liedern von Herbert Pixner und Weihnachtsgeschichten gelesen von Charly Rabanser

WIR DANKEN:

TAUBERS
UNTERWIRT
AKTIV & VITALEHOTEL

HOTEL
FELDTHURNERHOF
Panorama - Wellness

HOTEL
OBERWIRT

LAND
GAST
HOF
Wismarner

GARTENCAFE
TONIG BAR

Klausen
Chiusa
Barbian
Barbiano
Feldthurns
Velturmo
Villanders
Villandro
info

WEICO
MASCHINEN- & METALLBAU - COSTRUZIONI METALLICHE
WWW.WEICO.IT

GETRÄNKE · BIBITE
MOSSANNA
Kompetenz für Marken & Service
Competenza per marchi & servizi

Sellemond
Bistrottole, Kaffeehäuser, Cafés

GEMEINDE
FELDTHURNS

obrist
ecological energies
stage multimedia solutions
electroacustics

Raiffeisen

Mein Radio
SÜDTIR(1)L
Südtirols bester Musikmix!
radio101
Wir lieben Südtirol

LEITNER
GRAPHICS
www.leitnergraphics.com

Sessioni forestali

In sede di sessione forestale il direttore dell'ispettorato forestale decide in merito alle denunce scritte concernenti i tagli di legame, l'esercizio del pascolo su terreni pascolivi, in bosco, su terreni degradati ed altre utilizzazioni.

Tagli di legname nell'ambito della ripresa decennale della scheda boschiva possono essere denunciati anche in altro momento presso le stazioni forestali (orari d'ufficio Lunedì dalle ore 8.00 alle ore 12.30 e il venerdì dalle ore 8.00 alle ore 9.00)

AUS UNSEREN FRAKTIONEN – DALLE NOSTRE FRAZIONI



Pfarrbühne Latzfons

Die PFARRBÜHNE LATZFONS lädt recht herzlich zur heurigen
Aufführung des turbulenten Schwanks
„ACH DU FRÖHLICHE“ von BERND GOMBOLD
in den Vereinssaal von Latzfons ein.

Bei Familie Maier hängt ausgerechnet am Heilig Abend der Hausseggen schief. Vater Anton und Sohn Max hat die Weihnachtsfeier am Vorabend ganz schön zugesetzt und die Beiden erwachen mit schwerem Kopf und sehr großen Erinnerungslücken. Mutter Rosa erlebt den Albtraum einer jeden Hausfrau: Weihnachten steht vor der Tür, der Christbaum fehlt und weder die Weihnachtsgans, noch das Gästezimmer für Schwager Karl-Otto und dessen Frau Agathe sind vorbereitet. Als diese eintreffen sind sie hell empört, denn in ihr Juweliergeschäft wurde letzte Nacht eingebrochen. Dann erzählt auch noch die schwatzhafte Nachbarin Martha, dass sich letzte Nacht seltsame Dinge im Dorf abgespielt haben müssen. Vom Verkehrsunfall mit Fahrerflucht bis hin zur Leiche im Keller wird spekuliert. Mehrere Indizien sprechen dafür, dass Anton und Max mit diesen Dingen zu tun haben. Auch Nachbar Theo hat Grund zur Klage, denn in der Nacht wurde seine schöne Weißtanne aus seinem Garten gestohlen. Kann vielleicht Sabine, die Freundin von Max, Licht ins Dunkel bringen?

AUFFÜHRUNGEN:

Samstag, 28. November um 20:00 Uhr (Premiere)

Sonntag, 29. November um 16:00 Uhr

Samstag, 05. Dezember um 20:00 Uhr

Dienstag, 08. Dezember um 16:00 Uhr

Samstag, 12. Dezember um 20:00 Uhr

PLATZRESERVIERUNG:

Gasthof Weißes Kreuz: 0472 545 184 und eine Stunde vor Theaterbeginn an der Theaterkasse 0472 545 038

Weihnachtsmarkt in Verdings

Am Dienstag, den 08. Dezember 2015, findet auf dem Dorfplatz von Verdings ein Weihnachtsmarkt statt. Jeder kann Selbstgemachtes oder Handarbeiten am eigenen Stand verkaufen. Für Speis und Trank sorgt der ASV Verdings Raiffeisen.

Anmeldung bei Angelika unter der Emailadresse angie.kersche@yahoo.de oder unter der Telefonnummer +393332867436.

Vortrag in Gufidaun

Die KVV Ortsgruppe Gufidaun organisiert in Zusammenarbeit mit dem Friedhofskomitee und dem Bildungsausschuss den Vortrag

Trauern als Quelle der Kraft und Lebensfreude Plädoyer für eine Kultur des Trauerns und Mitfühlens

Leben ist Veränderung und ständiger Wandel. Verluste und Schicksalsschläge sind da keine Ausnahme. Trauern ist jene Fähigkeit, die uns dabei hilft lebendig zu bleiben, zu wachsen und uns zu entwickeln. Trauern hilft innere und äußere Starre zu lösen und in Bewegung umzuwandeln, die durch den Schmerz hindurch zu neuem Lebensmut führt. Trauer ist eine unserer wichtigsten Lebensressourcen und muss weder überwunden, noch ver- oder bearbeitet, auch nicht therapiert werden. Was wir brauchen sind zeitgemäße Konzepte und Leitbilder und eine mitfühlende Solidargemeinschaft, damit wir unsere Gefühle wahrnehmen, fühlen und ausdrücken können, damit wir wieder lernen nicht nur zusammen zu lachen sondern auch zu weinen und unseren Schmerz zu teilen.

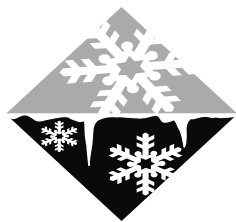
*Trauer kann man nicht überwinden wie einen Feind,
Trauer kann man nur verwandeln:
den Schmerz in Hoffnung,
die Hoffnung in tieferes Leben
(Sascha Wagner)*

Zeit: Dienstag, 24. November 2015, um 20.00 Uhr

Ort: Gufidaun, im Hohen Haus, Wolkensteinsaal

Referentin: DGKS Patrizia Pichler, Hospizfachfrau und Trainerin für Palliative Care, Lebens- und Trauerbegleiterin (Myroagodin), Praktizierende SE -Trauma Arbeit (Somatic Experiencing). Mitbegründerin und Leiterin der Selbsthilfegruppe „Trauernde Eltern“ in Innsbruck. In eigener Praxis für Trauer- und Trauma -Arbeit in Innsbruck und Südtirol tätig.

Gebühr: kostenlos



Weihnachtsmarkt der Pfarr-Caritas Latzfons im Haus der Dorfgemeinschaft, Pfarrsaal, in Latzfons, St. Jakob 3

Samstag, 28. November
8.00-12.00 Uhr | 14.00-17.00 Uhr

Sonntag, 29. November
8.-12.00 Uhr | 14.00-16.00 Uhr

Angeboten werden:

- * Weihnachtskarten * Weihnachtsdekoration * Weihnachtsgebäck *
- * Christbaumschmuck * Duftsäckchen * Gestecke * Stricksachen *
- * Blumen * Kerzen * Adventskränze * verschiedene Teesorten *
- * nette Ideen für Weihnachtsgeschenke * Selbstgebastelte Sachen *
- * Zubehör für Hausapotheke *

Außerdem winken schöne Überraschungen aus einem Glückstopf!

Der Erlös dieses Weihnachtsmarktes ist für Notfälle in der Pfarrei bestimmt und für das Straßenbubenheim in Santo Domingo de Los Colorados/Ecuador!

Sachpreise für den Weihnachtsmarkt werden dankend entgegengenommen von:

- Ottilia Gafriller Kerschbaumer in Latzfons St. Michael 16 – Tel. 0472 545190
- Rosmarie Kelderer Gasser in Verdings 23 – Tel. 0472 855430
- Hildegard Rauter Gasser in Garn 34/A – Tel. 0472 855079

Auch über Spenden würden wir uns freuen! K/K der Pfarr-Caritas Latzfons bei der Volksbank Latzfons

IBAN-Nr. IT83S0585658311016570008708

Allen, die zu gutem Gelingen beitragen, ein aufrichtiges **Vergelt's Gott!**
Die Pfarr-Caritas Latzfons

Christmas Flohmarkt
in Klausen

27.11. – 23.12.2015
Mo – Fr: 16 – 20 Uhr
Sa – So: 10 – 20 Uhr

Antiquitäten und Trödel, Vintage Kleider, Kinderkleidung, Accessoires und vieles mehr.

Günstige Geschenke für Dich und Deine Liebsten!

Im Weihnachts Vintage Flohmarkt
Latzach 6 (gegenüber Schwimmbad Klausen)
Info: Tel. 329/6841636

Mercatino natalizio dell'usato a Chiusa

27.11. – 23.12.2015
Lu – Ve: ore 16 – 20
Sa – Do: ore 10 – 20

Oggetti d'antiquariato, abiti vintage, accessori, vestiti per bambini e tant' altro.

Tanti regali poco costosi per voi e i vostri cari!

Mercatino natalizio dell'usato
Caste 6 (di fronte alla piscina di Chiusa)
Info: Tel. 329/6841636

con punch Mil putisch

endless
In Zusammenarbeit mit www.endless.bz.it

UNITED COLORS OF BENETTON.

DAMEN

FRAG 48

KLAUSEN/CHIUSA

WERBEVERKAUF

AUF DIE GANZE WARE
BEI BENETTON DAMEN

IN KLAUSEN, FRAG 2

...WEIL BENETTON SEINE KUNDEN VOR WEIHNACHTEN
GLÜCKLICH MACHEN WILL!

ANGEBOT GÜLTIG FÜR 3 TAGE

26.+27.+28. NOVEMBER 2015

-30%



Benetton Damen wünscht all Ihren Kunden Frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr und bedankt sich herzlich für die Treue.

★ Auf **Weihnachtsgutscheine** für eure Lieben **5% Skonto**



Margit und Patrizia



VERSCHIEDENES - VARIE

Rotierendes Theater: Die kleine Hexe im Kapuzinerkeller

Wir sind fleißig am Proben für die kleine Hexe von Otfried Preußler.

Die kleine Hexe lebt mit ihrem klugen Raben Abraxas in ihrem Hexenhaus und übt täglich und fleißig das Zaubern. Ihr sehnlichster Wunsch ist es, mit den großen Hexen auf dem Blocksberg herumfliegen zu dürfen. Bei dem Versuch sich den anderen Hexen bei der Walpurgisnacht anzuschließen, wird sie jedoch entdeckt – und ihr Besen zur Strafe verbrannt. Ein Jahr lang muss sie nun eine gute Hexe sein. Dann, so verspricht man ihr, darf sie bei der kommenden Walpurgisnacht mit dabei sein. Die kleine Hexe nimmt sich der Aufgabe an und erlebt dabei zahlreichspannende Abenteuer und lustige Begegnungen.

Wir freuen uns! Für Kinder ab 5 Jahre!!

Aufführungsdaten:

FR 18.12. 20 Uhr Premiere

SA 19.12. 18 Uhr

SO 20.12. 15 und 18 Uhr

SO 27.12. 15 und 18 Uhr

SA 02.01. 18 Uhr

SO 03.01. 15 und 18 Uhr

Regie und Ausstattung:

Obermarzoner Viktoria

Reservierung ab Dezember möglich:

Telefonisch: +39 348 4247861

Oder auf: rotierendestheater.org

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- ✓ Büroräumlichkeiten im Altstadtbereich (Promenadenseite) ab 1. März 2016 zu vermieten. **Tel. 338 3876982** oder **0472 847 423***
- ✓ Apartmenthaus in Wolkenstein sucht fleißige Putzhilfe (samstags 4-6Stunden); **Tel. 339 1467197***
- ✓ Suche Nachmieter für Drei-Zimmerwohnung in Klausen Frag! **Tel. 349 7749036***
- ✓ 26jährige gelernte Bürofachkraft mit Buchhaltungskenntnissen sucht Arbeit als Sekretärin oder in der Buchhaltung. In Teilzeit oder für einige Stunden. **Tel. 349 7003327**
- ✓ *Cerco in affitto un garage o box auto o piccolo magazzino a Chiusa. Tel. 349 0953998*
- ✓ *Cerco in affitto un garage o posto auto zona Piazza S. Andrea, Via Stazione o varie. Tel. 349 0953998*

- ✓ Badante mit Erfahrung in Kastelruth sucht neue Anstellung, Raum Eisacktal, italienischsprachig. **Tel. 366 8922811**
- ✓ *Cerco lavoro come cameriera di sala full time oppure aiuto cameriera, anche poche ore alla settimana o solo fine settimana, a Chiusa o dintorni. Tel. 328 8191124*
- ✓ Cromatisches Knopfakkordeon der Marke EXELSIOR, C-Griff, 120 Bässe, 7 Melodienregister, 3 Bassregister zu verkaufen; Harmonikavorteil: alle Duren sind vorhanden und alle Duren haben die selbe Greifart. **Tel. 348 9973318***
- ✓ Einheimischer sucht kleine Wohnung, Monolokal, Zimmer mit Kochmöglichkeit, in Klausen und näherer Umgebung. Bitte alles anbieten, auch Altbau, Garni, Ferienzimmer und und und. Vielen Dank, **Tel. 392 3872224**
- ✓ Neue, sehr schöne Zwei- und Dreizimmerwohnung in der Oberstadt ab Frühjahr 2016 zu vermieten. wohnung@iplan.bz.it **Tel. 335 7550384**
- ✓ Demaclenko sucht einen Leiter für das Angebotswesen (w/m) für den Standort Klausen. Genauere Informationen zu diese Stelle finden Sie unter www.demaclenko.com/karriere

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Abwesenheit Ärzte – *Assenza medici*

Dr. Josef Mulser ist am Freitag, 04.12.2015, abwesend.

Dott. Josef Mulser è assente il 04.12.2015.

Vertretung – *Sostituzione*: Dr. Aurelia Vogl Tel. +39 347 8029027

Sprechstunde/*Orario di ambulatorio*: Klausen / Chiusa Fr-ven 08.30 – 10.30



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

21.-28.11.

Rosslaufapotheke Brixen
Farmacia Rosslauf Bressanone

24.-30.11.

Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **05.12.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **30.11.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **05.12.2015**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **30.11.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger, Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

EIGENHEIMFINANZIERUNG DAS SOMMERANGEBOT!

Spread ab **1,40%***

Für **neue Finanzierungen** oder **Wechsel**
von anderen Banken zur Sparkasse

Verlängert bis
31. Oktober 2015

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Werbemittelung zur Verkaufsförderung. Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // * Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 30/11/2015 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,66%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,400% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 29/06/2015 gleich -0,016%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von € 100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.